

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 41 (1936)

**Artikel:** Rapports sur l'activité des sections pendant l'exercice 1935-1936  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-549851>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapports sur l'activité des Sections

pendant l'exercice 1935-1936

---

## I. Section de Porrentruy

L'activité de notre section? Elle peut se résumer en ces thèmes :

### a) Conférences

Le 4 novembre 1935, le *colonel Raynal*, précédé d'une héroïque renommée, sobrement, mais pathétiquement, nous développa son sujet: *Comment j'ai défendu le fort de Vaux*.

Le 24 novembre, brillante et artistique causerie de M. le Dr A. *Membrez*, curé-doyen de Porrentruy, sur *Le Titien*.

*Benjamin Valloton*, le 9 décembre, nous donnait, avec tout son talent et tout son cœur: *Y a-t-il encore des braves gens?*

Délicieuse promenade, le 6 janvier 1936, en compagnie de M. le Dr *Wilhem*, avocat, aux *Châteaux du Rhin et leurs légendes!*

M. le pasteur *Huguenin*, traitant le sujet: *Etes-vous heureux?* le 20 janvier, réconforta ses auditeurs par de belles et fortes leçons d'optimisme.

Avec M. *Pierre Day*, de Bruxelles, nous vécûmes, le 27 janvier 1937, une heure trop courte en compagnie de *La reine Astrid et le roi Albert*.

De son côté, M. *Paul Leroy*, homme de lettres français, nous montra son *Tristan Bernard* plein de saveur, de bonne humeur... et de sagesse.

Enfin, M. le Dr *Lüscher*, professeur à l'Ecole cantonale, se révéla fin psychologue et aimable philosophe dans son étude sur *Mein Kampf*, le 6 avril 1936.

### b) Théâtre

La *Compagnie Nerval*, à la réputation quelque peu surfaite, interpréta, le 19 février, *Polyeucte* et *l'Anglais tel qu'on le parle*, en matinée et en soirée *Le Rosaire*. Séances qui laissèrent des impressions mélangées.

**c) Art**

La section patrona une *Exposition des Artistes bruntrutains* — 14 au 19 décembre 1935 — qui remporta le plus légitime succès et souligna les hautes qualités de nos « allumeurs d'étoiles ».

**d) Education et Instruction**

Cours de diction de *Jean-Bard*, en octobre 1935, d'une durée de 5 jours avec 11 participants et 70 élèves.

**e) Administration**

Assemblée de la section régionale le 23 mars, aux rapports suggestifs et aux communications historiques fort intéressantes de MM. *Amweg* et *Gressot*.

\* \* \*

Activité intense, on le voit, variée et, nous l'espérons, féconde.

*J. Gressot*, président.

---

## **II. Section de Delémont**

Notre section s'est vue contrainte de restreindre son activité dans le domaine des conférences. La seule conférence qui ait été donnée depuis celle de M. *René Benjamin*, du 11 février 1936, est celle de M. *Mellin*, à Paris, sur *La Radiesthésie*, le 17 mars.

Nous avons suivi de près les travaux d'exploration des ruines romaines de Vicques, qui ont été poursuivis pendant l'année 1936. De concert avec l'actif comité des fouilles, nous avons organisé une excursion archéologique ayant pour but les fouilles de Vicques et le château de Raimontpierre, au Raimeux. L'excursion a eu lieu le 26 juillet, par le beau temps. Elle a réuni une quarantaine de participants, qui rentrèrent enchantés de leur visite.

Le comité a tenu quatre séances pour l'expédition des affaires courantes. Nous espérons qu'à la fin de l'année 1936 la situation financière de la section sera redevenue normale.

*J. Mertenat*.

---

### III. Section de l'Erguel

Avant l'aube d'une activité nouvelle, il est d'usage que votre président vous entretienne, du moins sommairement, de l'exercice mourant.

Que vous dire, sinon vous avouer les tâtonnements de mon apprentissage, mes incertitudes, mes illusions et mes chimères, mes joies et mes peines.

Les deuils, ils sont grands et toujours sensibles à l'Emulation, et particulièrement cette année. Et c'est à eux que va d'abord notre pensée, à ceux qui nous ont quittés, mais aussi compris, encouragés. Leurs souvenirs, leurs œuvres, leurs traces resteront vivants parmi nous. Nous évoquons la figure du bon pharmacien Bruno Bæhler, du poète erguélien Werner Renfer, de Mademoiselle Adèle Glatz, la pédagogue au cœur généreux. Notre liste se clôt dans les sanglots cachés, mais combien sincères. A eux donc, notre reconnaissance ; aux jeunes, le pieux devoir de ne jamais les placer dans le rang d'un mortel oublié.

L'activité de notre section 1935-1936 s'ouvrit par le travail du Dr *Mundler*, de Tramelan : *Verlaine et le mouvement symboliste*. Fine étude littéraire et psychologique, où son auteur sut puiser une abondante documentation chez les meilleurs biographes du temps présent, je cite par exemple François Porché.

Avec le Dr *Secretan*, c'est le médecin à l'œil rapide, à la décision prompt, à l'intelligence vive, qui vient nous parler de *La transfusion du sang*, avec développement tant historique que technique, sans jamais se départir du but véritable : sauver le malade. L'aisance du distingué conférencier, son autorité native, pourrions-nous dire, lui assurèrent un succès très mérité.

M. *Lucien Marsaux*, romancier et nouvelliste jurassien, nous apporte le fruit de ses lectures et de ses méditations, sur *La réalité du roman*. Sa causerie nous révèle l'originalité que nous lui connaissions, mais aussi son manque de technique expressive.

Entre temps, il nous arrivait de Paris, l'enchanteur, le prestigieux conteur parisien, *Paul Reboux*, qui sut émouvoir durant une heure le grand public venu l'écouter pour l'applaudir. Le titre seul de sa conférence en disait long : *Etes-vous sûrs d'être bien élevés ?*

*La primauté du spirituel* et *Daniel Rops*, grand sujet d'analyse et de haute philosophie, méritait d'être traité par un esprit consciencieux, réfléchi. Et c'est le pasteur *Berthoud* qui nous apporte le résultat de son enquête sur le jeune et sagace auteur.

L'intérêt des idées qu'éveille l'étude de M. Berthoud suscite une suite de réflexions de la part, soit de contradicteurs, soit de partisans.

La science pittoresque et vivante devait réapparaître sur notre scène avec le spirituel professeur M. *Paul Vouga*, qui captive son auditoire en faisant revivre pour nous *La vie de nos tout plus anciens ancêtres*. Que d'erreurs corrigées, que de vues dites officielles démantelées, que de remarques pertinentes sous le signe de l'humour fine et sensible de notre savant hôte. Et la saison d'hiver s'achevait par ce lien qui unit Neuchâtelois et Juras-siens dans une même communion d'idées et d'aspirations.

Il restait la séance du Mazot qui chaque année revêt un caractère de gaîté saine et joyeuse sur les hauteurs de Mont-Soleil. La mort douloureuse de Werner Renfer décida votre Comité de consacrer cette soirée à la mémoire du poète où l'on entendit la voix d'un de ses intimes amis, M. *Pierre Nicolet*, retracer le talent, la vie et l'œuvre du chantre de *La fête au village*. D'autres échos se firent entendre, des souvenirs furent évoqués de celui qui restera dans les Lettres jurassiennes.

Chaque fois qu'il y eut motif, votre Comité s'est réuni, soit pour le programme de l'activité courante, soit enfin pour liquider les questions d'ordre administratif.

Votre président s'est rendu à Delémont à la séance de la Délégation générale de l'Emulation. Sans m'attarder aux nombreux et laborieux tractanda qui y furent discutés, je relève que la question principale fut le thème trop fameux : *Le Jura terre romande*, alors que nous-mêmes répondons : Le Jura par le Jura, avec ses caractères physiques et psychologiques qui font de lui une terre — la terre jurassienne — ce jardin âpre mais coloré que nous devons fleurir par nous-mêmes davantage, avant de compter sur l'appui ou la bienveillance de nos chers confédérés romands !

Vous savez que la course archéologique fut reportée à une date ultérieure au grand dam de ceux qui s'étaient aventurés vers les marches du Nord, pour visiter spécialement les fouilles romaines exhumées récemment près de Vicques.

Notre section s'est efforcée d'intervenir pour sauver de l'obscurité les tableaux du peintre Blancpain de Villeret. Malheureusement, le projet étayé par les anciens présidents de l'Emulation d'Erguël n'a pas abouti. L'appui escompté ne nous fut point prodigué, en dépit, permettez-moi de vous le dire, de brillantes promesses.

Et voilà l'esquisse ombreuse de notre activité dernière. Le moment est venu de solliciter de votre part l'indulgence à

laquelle j'ai droit car, à tout moment, nous avons fait de notre mieux pour agrémenter nos séances, les rendre aussi amusantes qu'instructives. Je m'excuse des nombreuses défaillances que vous aurez d'aise relevées à l'égard de votre président en charge et, c'est pourquoi, pensé-je, l'exercice qui s'ouvre pourra-t-il se poursuivre avec celui qui vous demande votre point de vue sur le ton de la plus entière franchise ?

Pour le moment, j'attends vos réflexions et vos vœux, fussent-ils différents des miens !

M. H.

---

#### IV. Section de La Neuveville

L'activité de notre section pour l'exercice 1935-1936 débuta par la plus belle des manifestations, c'est-à-dire par l'organisation et la réception de la 72<sup>e</sup> assemblée générale de la Société jurassienne d'Émulation.

Elle eut lieu le 5 octobre et nous a laissé des souvenirs les plus agréables que nous espérons partagés par nos aimables visiteurs.

La saison, bien commencée, devait se poursuivre dans le même *tempo* : le 30 octobre 1935, conférence par M. *Paul Trembley* sur *L'Égypte et les Pharaons*, avec projections de magnifiques photographies Boissonas.

Le 11 novembre 1935, grande conférence par M. *Robert de Traz*. Sujet : *L'enfant dans la littérature française contemporaine*.

Le 11 décembre 1935, M. *Eric de Montmollin* donne une causerie sur *La vie de Pékin et de sa campagne*.

Le 22 janvier 1936, M. *Jean de la Harpe* nous parle de *L'évolution du conflit italo-éthiopien*.

Le 19 février 1936, conférence de M. *René Gouzy* : *Dans les mers du Sud*, avec projections.

Le 18 mars 1936, la compagnie du *Lœtschberg* fait passer devant nos yeux une série de vues, avec commentaires, d'un voyage : *De l'Oberland bernois par les Centovalli au Tessin*, et un film : *Les beautés du Lœtschberg*.

En outre, dans une assemblée de section, le 29 janvier 1936, notre membre, M. *Acquadro*, nous donne d'une façon très intéressante, une causerie : *La photographie, depuis ses premiers tâtonnements à nos jours*.

Pour terminer ce rapport, nous devons mentionner la démission de MM. W. Bolle et W. Mœckli, mais nous avons la certitude de combler ce déficit avant la fin de l'année en cours.

Le secrétaire: A. Wyss.

---

## V. Section de Bienne

*Chers amis émulateurs,*

Pour son premier rapport, votre nouveau président aurait aimé retracer les détails d'une vaste activité, toute une série de manifestations brillantes et d'évènements heureux. Il faut bien avouer que malgré la parfaite réussite de tout ce que nous avons mis sur pied, le travail fourni par notre section n'a pas été ce qu'il eût pu être. Un changement de présidence ne va pas, en effet, sans une période de transition, au cours de laquelle celui que vous avez bien voulu honorer de votre confiance doit se mettre au courant des tâches qui lui incombent et étudier les moyens propres à donner à la société qu'il dirige la vitalité nécessaire. Vous voudrez donc bien excuser les menus flottements inhérents à cette année d'apprentissage qui, croyez-le bien, n'a pas été perdue. En effet, le comité a décidé de vous soumettre une série de propositions qui ne sauraient avoir, au cours de l'année à venir, que d'heureuses conséquences. Mais vous ne devez pas oublier que le comité le plus dévoué, que les propositions les plus ingénieuses n'aboutissent à rien si les membres se cantonnent dans une coupable indifférence et s'obstinent à ignorer les tentatives et les efforts de ceux qu'ils ont placés à leur tête. Nous aurons l'année prochaine le grand honneur de recevoir à Bienne toutes les sections de l'Emulation. Voudrions-nous faire figure de parents pauvres? Non, n'est-ce pas? Vous tous, Messieurs vous aurez à cœur de montrer à nos sections sœurs une section biennoise florissante et active. Pour cela, je vous invite instamment au cours de l'exercice prochain à marquer par votre assiduité l'intérêt que vous portez à votre vieille Société jurassienne, qui, après une période de stagnation est bien décidée à reconquérir sa place au soleil. A ce sujet, permettez-moi de vous rappeler encore que le volume des *Actes* pour 1938 devra contenir des travaux de nos membres; que tous ceux d'entre vous qui sont susceptibles de collaborer à ce volume n'hésitent pas à faire l'effort de présenter un travail au comité afin que celui-ci, après examen, puisse le soumettre au comité de rédaction des *Actes*. Je suis persuadé que tous les membres de notre section entendront

cet appel et auront à cœur de contribuer soit par leurs travaux, soit par leur présence régulière à la prospérité de notre section.

Ceci dit, permettez-moi de retracer brièvement l'activité de notre section au cours de l'année 1935-1936. Pour être tout à fait complet, je remonterai jusqu'à la précédente assemblée générale du 26 avril 1935. Sans vouloir revenir sur les débats déjà indiqués au procès-verbal, je me dois de rappeler la fort intéressante conférence qu'y prononça notre sympathique et érudit président central, M. Gressot sur la *Littérature jurassienne*. Devant un auditoire malheureusement trop restreint, M. Gressot nous donna un tableau fort complet de tout ce que, depuis le moyen âge le Jura avait produit au point de vue littéraire et exhuma de l'oubli, maints noms et maintes œuvres injustement oubliés.

La première manifestation organisée sous la nouvelle présidence, ce fut une excursion à La Chaux-de-Fonds le samedi 14 septembre à l'*Exposition Léopold Robert*. Cette joyeuse expédition se vit couronnée du plus franc succès puisqu'une cinquantaine de personnes environ y prirent part. Ce qui rendit la visite de l'Exposition particulièrement intéressante, ce furent les brillantes explications de M. l'Eplattenier qui, nous guidant de tableau en tableau, nous exposa avec une inégalable compétence, les éléments multiples du talent de Robert. Une visite à l'atelier de M. l'Eplattenier termina fort heureusement cette excellente journée.

Le 23 octobre, notre première conférence, organisée au Cercle Romand et avec la collaboration de cette société, nous permit de remporter un brillant succès. En effet, une salle archi-comble y applaudit M. le pasteur *Huguenin* qui, avec l'humour qu'on lui connaît, humour qui brode sur une réelle érudition et un talent vulgarisateur hors ligne, la trame joyeuse de ses anecdotes, nous introduisit dans l'œuvre de deux grands romanciers, *Honoré de Balzac et Marcel Proust*. Ce fut la Société des Amis du Théâtre qui s'associa à notre troisième conférence, elle eut lieu à la Maison du Musée le 6 décembre à l'occasion de la représentation donnée par la Comédie de Genève de Jean-Gabriel Borkmann d'Ibsen. Votre président y parla devant un nombreux auditoire du sujet suivant: *Ibsen et son ombre, Jean-Gabriel Borkmann*. Ces introductions à des œuvres théâtrales sont toujours fort goûtées et nous comptons poursuivre cet essai au cours de la saison prochaine.

Le 18 novembre, *Jean Mathey* nous parla de *L'Individu dans sa profession et dans sa famille*. Organisée avec la collaboration du Cercle romand et dans son local, cette conférence fit également salle comble. M. J. Mathey qui dirige l'institut psycho-



technique de Bienne nous introduisit dans cette nouvelle science et sut vivement nous intéresser par l'abondance de ses exemples pratiques et par la démonstration de ses curieux appareils. Regrettons seulement que la discussion qui suivit l'exposé n'ait pas été plus nourrie.

Enfin en février, le 12 exactement, nous réentendîmes le pasteur *Huguenin* dans les mêmes conditions que la première fois et avec un égal succès, sinon plus complet encore. Le sujet traité *La Renaissance et ses conséquences* pouvait au premier abord sembler ardu au profane. Mais le grand art de M. *Huguenin* qui excelle à mettre à la portée de tous les notions les plus abstraites et les idées les plus subtiles présenta tous ses problèmes sous un jour si vivant et si brillant que chacun put jouir de son remarquable exposé.

Vous voyez donc, Messieurs et chers Emulateurs, que malgré le nombre restreint de nos manifestations, il n'en est pas une qui n'ait pleinement réussi. Nous comptons continuer dans cette voie, avec votre collaboration à tous, et en prévoyant d'ores et déjà pour la saison prochaine un nombre plus élevé de réunions. Nous espérons surtout pouvoir voler d'avantage de nos propres ailes et marquer plus encore que par le passé au milieu des nombreuses sociétés de langue française notre caractère propre et notre originalité. Notre société ne groupe pas encore, comme elle le devrait, toute l'élite de notre population romande, mais avec votre appui, elle y parviendra certainement.

Et maintenant, qu'il me soit permis encore de remercier cordialement tous les membres du Comité qui au cours de nombreuses séances m'ont prêté une collaboration efficace et précieuse, ma gratitude va tout particulièrement à notre dévouée secrétaire, Melle *Rollier* qui a dirigé avec un inlassable dévouement les premiers pas de ma carrière présidentielle.

Et pour conclure un seul mot encore : au travail pour la saison prochaine.

*Richard Walter*, professeur

---

## VI. Section de Berne

Une nouvelle année administrative vient de rejoindre ses devancières. Elle ira occuper la dernière place que lui réserve l'histoire de la section. C'est en même temps la première dans les annales de notre deuxième quart de siècle d'existence. L'année s'ouvrit en effet au « *Schweizerhof* » par la traditionnelle fête

de Saint-Martin le 16 novembre 1935, qui coïncidait avec la célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de la section. Le Comité d'alors, sous la conduite de son brillant président, M. *Camille Gorgé*, avait organisé de main de maître cette manifestation. Le succès répondit à la peine. Il fut éclatant. Les participants, venus en grand nombre, de toutes les vallées jurassiennes, l'affirmèrent et les journaux jurassiens le clamèrent. Tout le monde fut enchanté. *Le Fugitif*, un acte tiré de la pièce historique jurassienne: *Au bord de la légende* de M. *Camille Gorgé*, musique de M. *Gérard Neuhaus*, constituait le bouquet du programme. Il fit revivre devant nos yeux un épisode de la vie mouvementée de nos aïeux en 1740. La patrie jurassienne fut chantée par M. *Martin Ritzenthaler* et la voix de la cohésion dans l'Emulation se fit entendre par la bouche du Président central, M. *Gressot*. Ces deux discours soulevèrent les applaudissements enthousiastes des participants. En un mot la réussite fut si complète que d'aucuns purent résumer la soirée en s'écriant: « Le Jura uni ». Quelle magnifique vision!

Si bien commencé, l'exercice ne pouvait apporter des surprises désagréables. On dut d'abord, en conformité des statuts, procéder à l'élection du nouveau Comité et ce, en assemblée générale du 9 décembre 1935. Sa première tâche consista à remercier l'ancien, et particulièrement son président, pour leur dévouement inlassable à la cause de l'Emulation. A l'extérieur, il contribua à faire connaître notre Société dans la ville fédérale; à l'intérieur, il entretint la bonne Emulation jurassienne par l'organisation de manifestations de tous genres.

Aucune mutation ne s'est produite au sein du nouveau comité qui s'est réuni sept fois pour liquider les affaires administratives.

Au programme d'activité d'hiver figuraient 3 conférences. La série débuta le 21 janvier 1936 par la conférence de M. le doyen *Membrez* de Porrentruy sur: *Le Titien*. Elle fut continuée par celle de M. le prof. *Huguenin* sur *Impressions du Maroc* le 17 février et M. *Borer*, capitaine de gendarmerie, la clôtura par *Les accidents de la circulation*, le 23 mars 1936. Ces conférences avec projections lumineuses, prouvèrent au comité qu'il avait eu la main heureuse dans le choix de celles-ci, car chaque fois le local s'avéra presque trop petit. Nous remercions les conférenciers, tous Emulateurs, pour leur dévouement et leur empressement à nous rendre service.

Le printemps revenu vit la réglementaire assemblée générale qui s'acheva, après un modeste souper, dans l'atmosphère cordiale de l'amitié jurassienne.

En mai, la section rendit un hommage pieux qu'elle devait depuis longtemps aux vieux témoins de l'histoire jurassienne. Sous la conduite experte de M. Kunz, archiviste de l'Etat, et de ses collaborateurs, elle s'en fut visiter les archives de l'ancien évêché de Bâle dans la Tour des Prisons. On revit pour un instant vieux parchemins, lettres de franchise, documents heureux et douloureux, ces jalons connus et inconnus de la vie du pays. On n'en sort guère sans un sentiment de mélancolie et l'on est pénétré d'une reconnaissance infinie à l'égard de notre compatriote M. Membrez qui, depuis 30 ans, travaille à la classification de ces documents. Quelle histoire tourmentée! L'après-midi s'acheva par la visite de la maison Béatrice de Wattewille, récemment léguée au Conseil fédéral.

Enfin, les Emulateurs de Berne prennent volontiers leurs ébats. Par un bel après-midi de juin, ils firent une promenade pédestre à travers le Jolimont pour rejoindre l'autocar à Cerlier, après une aimable réception au Château de cette ville.

Ainsi, chacun fut servi, les amateurs de voyages, d'art, de récits, d'histoire et de manifestations entretenant la camaraderie jurassienne. Que faut-il de plus pour que vive et prospère notre section ?

Berne, 30 septembre 1936.

Le Président :

*A. Comment*

Le Secrétaire :

*J. Villard*

---

## VII. Section de la Prévôté

L'activité de la section fut marquée par l'organisation de conférences, de soirées théâtrales, par l'assemblée générale du 19 septembre 1936, et enfin par la commémoration du 450<sup>e</sup> anniversaire du traité de combourgeoisie de 1486 entre Berne et la Prévôté.

### Conférences :

A Moutier :

*Tristan Bernard*, par M. Leroy, homme de lettres à Rouen.

*Le Traité de combourgeoisie de 1486 entre Berne et la Prévôté* par M. le pasteur *Pierrehumbert*.

*Causerie anecdotique sur le pittoresque des ondes*, par M. F. L. Blanc.

A Bévillard :

*La Bible de Moutier-Grandval*, par M. le Dr Rais.

A Tavannes :

*L'Abyssinie*, par M. Paul Fromaigeat.

*L'Italie, la S. D. N. et la Suisse*, par M. Boissier.

*Vision du Japon*, par M. I. Debran.

*De la Vallée du Nil aux confins de la Nubie*, par M. P. Trembley.

*Le sentiment de la nature chez les modernes*, par M. Hofer  
(L. Marsaux).

*Causerie anecdotique sur le pittoresque des ondes*, par  
M. F. L. Blanc.

*La médecine dans la brousse*, par M. le Dr Beuchat.

« *Mein Kampf* » de Hitler, par M. le Dr Luscher.

*Pour vivre*, par M. le pasteur Hueguenin.

Toutes ces conférences furent intéressantes et très fréquentées.

### **Théâtre :**

Le groupe des émulateurs de Moutier a organisé en soirée la représentation de *Polyeucte* et de *L'anglais tel qu'on le parle* par la troupe Nerval des Tragédiens et comédiens de Paris ; de son côté le Comité de Tavannes faisait donner par la même tournée : *Polyeucte* en matinée pour les écoles, *l'Anglais tel qu'on le parle* de Tristan Bernard et *l'Instinct Kistermakers* en soirée pour le public.

Ces manifestations théâtrales données en février 1936 ont été très goûtées et ont eu un bon résultat financier.

### **Commémoration du traité de Combourgeoisie de 1486 entre Berne et la Prévôté, le 21 mai 1936.**

Nos Emulateurs de Moutier et tout particulièrement M. Frepp, doivent être félicités pour le magnifique succès qu'a remporté la célébration du 450<sup>e</sup> anniversaire de ce traité. Ce fut une manifestation entre Berne et la Prévôté et un rappel du passé qui intéressa toute la population. Il est bon de signaler l'excellente brochure vendue à l'occasion de cette fête et dont le texte avait été fait par un émulateur, M. le pasteur Pierrehumbert.

### Assemblée générale :

Cette assemblée eut lieu à Moutier le 29 septembre 1936. Après la partie administrative, les causeries suivantes furent très goûtées et applaudies :

de M. le pasteur *Herzog* : *Une tentative d'astronomie au Jura.*

de M. *Jabas* : *Pasteur, sa vie, son œuvre.*

de M. *F. Roblin* : *La famille des nobles de Tavannes, sa bibliographie.*

Il est à espérer que l'activité 1936/1937 sera aussi féconde, et il serait à souhaiter que les émulateurs se réunissent plus souvent entre eux, d'une manière plus intime, afin de traiter des sujets plus particuliers ayant trait au Jura et à son passé.

Le Secrétaire :

*Samuel Farron*, Tavannes

Le Président :

*Fernand Roblin*, Tavannes

## VIII. Section des Franches-Montagnes

Dans une petite section comme la nôtre, où les membres sont disséminés d'un bout à l'autre du Plateau et où l'on ne peut compter sur la présence d'un nombre suffisant d'émulateurs, il est très difficile d'organiser des conférences.

Grâce à l'amabilité de la Direction de *L'Impartial*, M. *Marcel Suès*, de Genève, a bien voulu développer chez nous, en avril 1936, ce sujet suggestif : *Aurons-nous la guerre?* Plus de cinq cents personnes se pressaient dans la grande salle de l'Hôtel de ville de Saignelégier. A deux ou trois exceptions près, la conférence fut hautement goûtée par un auditoire enthousiaste.

Au début de juillet, M. *André Cattin*, Directeur de la succursale, à Aigle, de la Société de Banque suisse nous a donné une conférence très documentée sur *La Crise et la Banque*. Ce travail, excellent en tous points, eut mérité d'être applaudi par un auditoire plus nombreux.

En novembre, M. *Trembley*, de Genève développa ce sujet avec le talent qu'on lui connaît : *La Vallée du Nil et les couvents coptes perdus dans les montagnes désertiques*. La clarté de son exposé et l'originalité des vues qu'il a fait passer sur l'écran auraient dû amener la foule des grands jours. Malheureusement il n'en fut rien... et les organisateurs de la soirée jurèrent qu'on ne les y prendrait plus.

*P. Bacon.*

## IX. Section de Bâle

L'exercice 1935-1936 n'a pas différé de beaucoup de ses prédécesseurs et l'activité de la section peut se résumer comme suit :

23 novembre 1935 : C'est le grand jour de fête de la section qui célèbre son bal annuel dans la belle et spacieuse salle du *Sans soucis*. Un programme réussi en tous points, comprenant en particulier deux pièces de théâtre, enlevées avec verve et brio par des actrices et des acteurs membres de la section, fit la joie de tous les participants, parmi lesquels nous eûmes le plaisir de compter de nombreuses délégations des sociétés amies et françaises. Le refredon organisé le lendemain chez notre membre, M. Siegenthaler, restaurateur à Aesch, fut des plus fréquentés et obtint un succès complet.

20 décembre 1935 : La section de Bâle a la louable habitude d'organiser chaque année une petite fête de Noël qui est attendue impatiemment par tous les petits enfants des membres. La séance cinématographique fut fort goûtée et la distribution de friandises, faite par Père Fouettard sévère mais généreux, fit le bonheur de tout ce petit monde.

31 janvier 1936 : Assemblée générale annuelle au local, au cours de laquelle le Président sortant de charge, M. R. Vuilleumier, déclare catégoriquement ne pouvoir accepter une fois encore la présidence de la section. Après de longues et laborieuses délibérations, l'assemblée accepte le fait accompli et nomme le vice-président de la section à la tête de la société. Le président démissionnaire, M. R. Vuilleumier, est remercié chaleureusement pour tous les services rendus. M. Walter Wiesmann, ancien président, membre d'honneur, est nommé *Président d'honneur* de la section à l'unanimité.

19 mars 1936 : Conférence *Leroy*. Dérogeant aux habitudes des années précédentes et désireux d'offrir aux membres et amis de la société une soirée récréative et linguistique de premier ordre, le comité a profité de la présence de M. Leroy, en tournée de conférences en Suisse, pour organiser une grande conférence faite par un conférencier de renom et venant de l'étranger. M. Leroy nous entretint sur le sujet suivant : *Sous le signe de la bonne humeur avec le Prince des humoristes, Tristan Bernard*. L'organisation de cette conférence fut une excellente idée et M. Leroy sut faire vivre une soirée magnifique à son auditoire, comprenant, entre autre, M<sup>me</sup> et M. Padovani, Consul de France à Bâle.

4 avril 1936 : Souper annuel au local de la société, réunissant un chiffre record de participation, suivi de bal.

10 mai 1936: Sortie en famille à Oberwil. Jeux divers et danse.

28 juin 1936: Grande course annuel à Diegten, Jura bâlois. Favorisée par un temps splendide et le banquet servi ayant été de nature à satisfaire les désirs des plus exigeants, ce fut une journée que chaque participant aimera volontiers à se rappeler. Très grande participation.

Notre section théâtrale et le Chœur mixte en particulier, firent preuve de beaucoup d'activité au cours de l'année écoulée. J'aime à croire que l'exercice à venir, sera pour nous l'occasion d'intensifier encore notre programme et de produire tous les efforts nécessaires en vue de réunir tous les Jurassiens habitant à Bâle au sein de notre chère Emulation.

Le comité a convoqué 3 assemblées de section et s'est réuni à dix reprises pour discuter et organiser les différentes manifestations de la société.

Le président: *H. Schütz*

---

## **X. Section de Tramelan**

*Messieurs,  
Chers Emulateurs,*

La section de Tramelan n'a jamais élaboré de Règlement.

Les *Statuts de la Société jurassienne d'Emulation* lui servent de guide.

Notre section fait siennes les dispositions de l'art. 3 des statuts centraux disant:

« Elle s'efforce de grouper sous son drapeau toutes les personnes de bonne volonté qui désirent travailler au développement intellectuel et au bien-être du Jura, du canton de Berne et de la Suisse. »

Qu'avons-nous fait durant l'exercice courant qui va du 5 octobre 1935, assemblée générale de La Neuveville à celle prochaine du 3 octobre 1936 à Porrentruy?

Nous avons conduit au champ du repos notre cher, vénéré Emulateur et ami, M. Jules-César Guédât, le 7 novembre 1935.

La tombe s'est fermée sans bruit; notre cœur était là avec le silence comme un pieux respect.

Encore qu'avons-nous fait pour la vie de la section qui doit se manifester par des conférences ?

Le 20 janvier a. c. , sous l'experte conduite de M. *Hermann Stoller*, la Direction de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises nous favorisa d'un beau voyage sur l'écran: *De Berne au Grimsel et à la Jungfrau*.

Le C. A. S., par ses membres de Tramelan a fait cause commune avec l'Emulation.

Les écoles et la population compacte ont été charmées par les sites merveilleux, les tableaux anciens et modernes qui ont passé sous les yeux ravis.

Le 29 février, M. *Lucien Marseaux* par une belle et claire soirée d'hiver est venu par la Montagne de Corgémont nous exposer ses recherches: *Louis XVII a-t-il habité les Reussilles?*

Mythe ou mystère, la question reste ouverte.

Les auditeurs nombreux, avertis, connaissant les « on dit » de la tradition confuse d'un petit pays isolé, tel les Reussilles il y a plus d'un siècle, avides de connaître mieux les drames du Temple avec la fin de Louis XVI et de la famille royale, ne peuvent affirmer que Louis XVII a passé aux Reussilles.

Nous sommes reconnaissants à M. *Lucien Marsaux* pour son travail captivant.

Le 11 mars, c'est M. *Jean Pellaton*, député au Grand-Conseil neuchâtelois, secrétaire général de l'association patronale horlogère du district du Locle, dans une conférence soigneusement documentée, magistralement présentée, qui vint nous exposer *La situation générale de l'horlogerie suisse*.

S'appuyant sur l'art. 2 des statuts centraux: « De même, elle (l'Emulation) discute des questions d'intérêt public général », notre section en collaboration avec la Société des Fabricants d'horlogerie de Tramelan et d'entente avec les groupements de notre industrie nationale ont tenu d'entendre la voix d'un optimisme judicieux, réfléchi, expérimenté, sobre, en la personne de M. *Pellaton*. Conférence bienfaisante pour Tramelan.

Le 26 juillet, excursion archéologique à Vicques: *La plus belle villa romaine en Helvétie*.

Visite du Musée jurassien à Delémont.

Course au Raimeux, à la ferme-château de Raymond-Pierre.

Quelle belle journée pour les participants. Au cœur de notre cher Jura, les meilleurs souvenirs y ont été puisés.



Du 19 septembre au 4 octobre, c'est le *III<sup>e</sup> Salon jurassien des Beaux-Arts* à Tramelan.

La Société Littéraire et Artistique, organisatrice, demande à notre section d'intervenir auprès de la Société jurassienne d'Emulation, dont le but est d'encourager et de propager dans le Jura bernois l'étude et la culture des lettres, des sciences et des arts, afin que le Comité central veuille bien prendre sous son égide ce *III<sup>e</sup> Salon*.

M. Jean Gressot, Président central et M. Gustave Amweg, membre d'honneur, sont venus au vernissage, consacrer la solidarité de l'Emulation à l'œuvre trois fois répétée déjà, du Salon des Beaux-Arts à Tramelan, où le droit de cité s'affirme en même temps que l'Art pur se précise.

Le Jury comme un professeur chirurgien choisit les sujets dont les qualités ressortent de la démonstration des germes de vie cachés aux yeux des profanes.

Semer la vie, but du Salon; Tramelan laboure, ouvre la main: puisse notre terre voir la floraison et faire savourer les fruits d'un travail bienfaisant.

Avec notre cher poète Virgile Rossel nous voici ramenés *Au cœur de la vie*, son dernier ouvrage posthume paru en novembre 1935.

Écoutons ses derniers quatrains:

XVIII

*Des ailes ont frôlé l'abri vert du bocage.  
Prêtons l'oreille!... Rien... O printemps révolus,  
L'oiseau de ma jeunesse, échappé de sa cage,  
Chante encore là-bas, mais je ne l'entends plus.*

XIX

*Oui, la belle saison s'assombrit et décline;  
Rendez-nous le baiser éclatant du soleil!  
Les beaux matins sont morts d'une mort sans réveil  
La cendre des soirs gris plane sur les collines.*

A. R.

---

## **XI. Section de La Chaux-de-Fonds**

Assemblée du vendredi 22 novembre 1935: *La démence du peintre Cézanne*, par M. Charles Rossel.

Assemblée du vendredi 18 janvier 1936: Renouvellement du Comité. Le même sortant de charge est réélu. — *Les origines, sceaux, armoiries et drapeaux du Locle*, par M. Paul-F. Macquat.

Assemblée du jeudi 20 février 1936: *Le cours du Doubs, au point de vue géologique*, par M. Ph. Bourquin.

Assemblée du vendredi 27 mars 1936: *Le Tramelan économique au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle*, par M. M. Fallet.

Assemblée du vendredi 14 mai 1936: *Le Jura bernois à l'époque celtique*, par M. le D<sup>r</sup> H. Joliat.

Assemblée du jeudi 18 juin 1936: *La vie musicale au pays de Neuchâtel*, analyse de l'ouvrage de M. Fallet fils, par M. Ch. Rossel.

Toute notre reconnaissance et nos remerciements bien sentis aux auteurs des travaux présentés pendant l'exercice écoulé. Ils furent tous fort goûtés et très applaudis.

Le Secrétaire: *Paul-F. Macquat.*

---

## **XII. Section de Genève**

La Section genevoise continue, sans grandes manifestations extérieures, son activité ascendante.

Le nombre de ses membres ne fait qu'augmenter puisqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1936, nous aurons un effectif de 84 sociétaires.

Comme les années précédentes, la Section a tenu à manifester son activité par des réunions mensuelles qui avaient avant tout pour but de maintenir les relations d'amitié entre les Juras-siens de Genève.

Nous avons définitivement renoncé aux conférences parce qu'elles occasionnent des frais que nous ne voulons pas exposer et qu'il y a suffisamment de conférences et manifestations littéraires, scientifiques et artistiques à Genève, organisées par des Associations plus riches et plus puissantes que la nôtre, pour instruire et éduquer nos membres.

1) Le 25 septembre 1935, la Section était réunie à la Taverne de Saint-Jean en assemblée générale pour la discussion du rapport annuel et du programme d'activité pour l'hiver 1935-1936. C'est la seule et unique assemblée générale annuelle qu'organise notre Section.

2) Sous la conduite experte de notre membre, M. Albert Dentan, ingénieur, un grand nombre d'Emulateurs ont visité, le 26 octobre 1935, les nouveaux bâtiments du palais de la S. D. N. M. Dentan, qui a collaboré à la construction de cet imposant palais,

a pu exceptionnellement nous conduire dans tous les coins intéressants du bâtiment et nous donner des explications instructives et édifiantes.

3) C'est le samedi 7 décembre 1935 que la Section organisait sa soirée annuelle suivie de bal dans les salons du buffet de Cornavin.

Une délégation du Comité central et de Bruntrutains agréait cette gentille agape où, après un menu choisi, la danse et les productions variées surent retenir les 70 participants jusqu'au petit jour du dimanche.

4) Le 8 février 1936, les Emulateurs genevois faisaient une visite des Entrepôts de Varembe de la Société Suisse Coopérative de Consommation. Ils eurent ainsi l'occasion de voir une organisation modèle de production et de vente qui surprit bien des membres. Un goûter offert par la Société Coopérative fut la surprise de la journée.

Le soir du 8 février, la Section répondait à l'appel de sa sœur lausannoise en participant à sa soirée annuelle remarquablement organisée et réussie.

5) Aimablement invité par le *Berner Verein* de Genève, le Comité de la Section presque au complet répondait à cette marque d'attention en participant, le 7 mars, à la soirée commémorative de la bataille de Neuenegg qui, chaque année, groupe les bernois de Genève en une manifestation patriotique et amicale.

6) Le 15 mars 1936, nous avons le plaisir de recevoir à Genève le Foot-ball Club de Porrentruy qui venait défendre les couleurs jurassiennes dans un match de série A. Un banquet en commun donna l'occasion à notre Comité de relever la joie que nous avons à passer une si belle journée avec nos jeunes compatriotes qui n'oublieront pas de sitôt leur court séjour à Genève.

7) Une visite extrêmement instructive de la grande Imprimerie de la *Tribune de Genève* réunissait les Emulateurs le 21 mars 1936. Il fallait que nous fussions une fois édifiés sur l'élaboration complète d'un journal de l'importance de la *Tribune*. Cette visite ne manqua pas d'instruction et d'étonnements!

8) Profitant des beaux jours de mai, nous avons organisé, le 11 du dit mois, une visite des usines électriques de Chancy-Pougny où les Emulateurs furent conduits dans les autos particulières de nos membres. A l'utile on joignit l'agréable en terminant par un goûter pique-nique dans une auberge de campagne où les jeux divertirent grands et petits.

9) Enfin et pour clore traditionnellement la saison, nous

avons organisé le dimanche 21 juin, en collaboration avec la Section de Lausanne, un pique-nique dans les pâturages d'Arzier. 120 Emulateurs lausannois et genevois, par une journée merveilleuse sous des sapins rappelant ceux des Franches-Montagnes, fraternisèrent et oublièrent les soucis du jour jusqu'à la tombée de la nuit.

La réussite de cette rencontre fut telle, que les deux Sections se promirent de telles rencontres chaque année.

Pour le Comité,

Son Président: D<sup>r</sup> G. Capitaine

Genève, le 30 septembre 1936.

---

### **XIII. Section de Lausanne**

Très chaleureusement reçue dans le sein de l'Emulation, le 5 octobre 1935 à la Neuveville, la toute jeune section de Lausanne, inaugurerait le 14 novembre 1935 son exercice 1935-36, par une conférence de M. A. F. Duplain, artiste-peintre, sur *Le paysage jurassien*. Conférence très captivante, illustrée par de ravissants clichés en couleurs et donnée devant une salle comble.

Cette conférence, ainsi que toutes les autres manifestations ont été données, en collaboration avec notre Société mère, la Société des Jurassiens bernois de Lausanne et environs. Ces deux sociétés ayant un président, un vice-président et un secrétaire commun, ont toujours travaillé la main dans la main, toutes deux guidées par l'amour de notre chère terre jurassienne.

Le 28 novembre, avait lieu en notre local « Aux Deux Gares » notre *première assemblée administrative*, précédée d'un intime *souper choucroûte*.

Les 12 décembre 1935 et 16 janvier 1936, notre très regretté, feu M. Henri Sandoz, ancien conseiller national, nous faisait deux intéressantes causeries sur *La situation économique du Jura*, où il s'occupait spécialement de l'industrie horlogère.

Le 8 février, au Foyer du théâtre, la société des Jurassiens bernois et l'Emulation de Lausanne donnaient un *bal* en commun précédé d'un banquet et d'une partie récréative. Soirée très réussie, forte participation et beaucoup d'entrain, agrémentée par la présence de M. Rebetez, délégué du Comité central et de M. Capitaine, président de l'Emulation de Genève, accompagné de Madame. M. le Juge fédéral J. Rossel, porte le toast à la patrie.

Le 20 février, conférence très instructive et très goûtée du Dr *Lévy-Du Pan* sur *l'Examen pré-nuptial*.

Le 16 avril, captivante causerie d'un de nos doyens, le toujours vert M. *Léon Vuilleumier*, sur *Les conséquences déterminantes de la guerre de 1914 sur l'horlogerie suisse*.

Le 14 mai notre vice-président M. *Henri Charpié* nous conte dans une charmante causerie ses *Souvenirs de mobilisation dans le Jura*.

Le 11 juin, M. *A. Botteron* termine la série de nos causeries et conférences par le *Récit du voyage d'une compatriote en Californie, en 1856*.

Sur l'heureuse instigation du dévoué président de la section genevoise, les deux grandes familles jurassiennes de Genève et de Lausanne se rencontrent le 21 juin très nombreuses pour *un pique-nique en famille* au-dessus d'Arzier. Par un temps magnifique, dans un site enchanteur, qui évoque en nos cœurs jurassiens nos chers et beaux pâturages des Franches-Montagnes, cette journée inoubliable où nos amis genevois furent pour nous des plus aimables, termina dignement notre exercice 1935-1936, notre première année d'existence!

Grâce à l'Emulation, les Jurassiens bernois de Lausanne et environs ont trouvé un lien patriotique encore plus vivant et un apport intellectuel des plus vivifiants.

*Dr P. A. Gagnebin.*

